



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للترقية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

CLT/CPD/DIA/2008/PI/49

ПЕРЕЧЕНЬ КАРАВАН- САРАЕВ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

2004

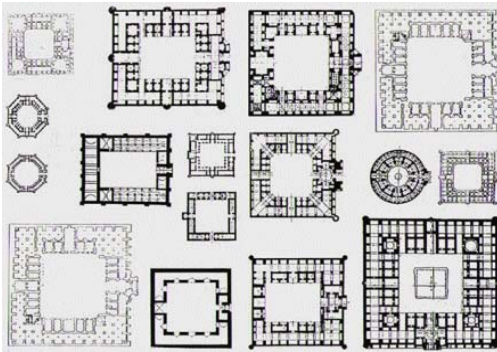
ЮНЕСКО

Архитектурная школа Париж Валь-де-Сен
Исследовательская группа ЕВКАУ

ЮНЕСКО

Архитектурная школа Париж Валь-де-Сен
Исследовательская группа ЕВКАУ

ПЕРЕЧЕНЬ КАРАВАН-САРАЕВ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ



План караван-сараяв (Иран, Сирия, Турция)



Шедевр Сафавидов - караван-сарай Зайн эл Дин - Язд (Иран)

КАРАВАН-САРАИ

Неразрывно связанное с нашими представлениями и литературой о Востоке, слово «караван-сарай» является одной из наиболее сложных архитектурных и географических реальностей. Принимая во внимание разнообразие функционального назначения¹ караван-сарая, его многочисленные лексикографические варианты², его заимствование и использование различными цивилизациями, представляется абсолютно необходимым проведение многодисциплинарного исследования общего наследия, широко распространенного от Европы до Китая, от Магриба до Индийского суб-континента и представленного как в городах, так и в пустынных и горных районах. В наше время караван-сарай, как и в прошлом, могли бы вновь играть важную роль в развитии торговли в качестве поливалентной структуры общения людей и средства передачи знаний. Эти места обмена интеллектуальными и материальными ценностями являются символами и свидетельствами истории и культурного разнообразия Шелкового Пути. Их архитектура свидетельствует о сферах влияния

цивилизаций, при которых они были созданы и распространились на огромные территории.

Необходимость создания таких сооружений вдоль древних путей обмена между Востоком и Западом (а также между Севером и Югом) объясняет их большое количество и качество архитектурных решений. Именно поэтому они составляют сегодня весьма важную часть наследия, общего для большинства стран, через которые проходили торговые пути, разделяющее пейзаж на расстоянии однодневного перехода каравана. Их внутренняя структура наглядно отражает традиционную социально-экономическую систему исторических центров поселений, развитию которых способствовала караванная торговля вдоль Шелковых Путей.



Карта основных караванных путей - Исследовательский центр по Шелковым Путям, Нара (Япония)

¹ В городе: место хранения и распределения товаров, а также пристанище для торговцев и путешественников.

Вне городов: постоянный двор для короткого привала караванов, людей, товаров и животных.

² Кхан, хан, касария, фундук, викаля, рабат...

Сохранение этих объектов и их включение в структуру современного общества в качестве культурных центров коммуникации в

Содержание проекта



Караван-сарай Таш-Рабат – уровень : 3000 м., Кыргызстан

В рамках первой фазы проекта сеть научных групп созданная в восьми странах⁷, занималась сбором информации с целью определения рамок и методов работы. Проект осуществляет в три этапа:

● Сбор информации⁸

В каждой стране предусматривается проведение:

- подробной переписи караван-сараев с учетом их топонимии и географического месторасположения,
- обследования каждого караван-сарая на основе типового международного опросника. Эта информация представляется в письменной (тексты), графической (архитектурные чертежи), иконографической (фотографии, рисунки, гравюры) формах.

● Обработка данных (база данных)

Проводится систематическая цифровая обработка этой информации с целью:

- составления базы структурированной и географически локализованной информации,
- использования и распространения с помощью мультимедийных средств: Интернет, CD-ROM, книги, выставки...

● Использование и оценка

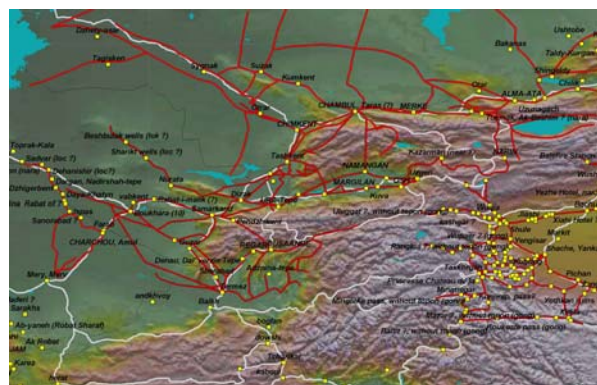
Применялись два способа использования и оценки этой информации:

- Путем общего картографирования караван-сараев и караванных маршрутов. Картографирование – главный компонент составления перечня – осуществлялось в форме географической информационной системы (ГИС)⁹. Эта система базируется на

новых средствах информации и коммуникации (НСИК), в частности, на цифровой картографии, изображениях со спутников и фотографиях, полученных с летательных аппаратов.



Казахстан – наложение карты и спутникового изображения на базовую цифровую карту. Дороги белого цвета - источник: Исследовательский центр по Шелковым Путям, Нара (Япония). Дороги красного цвета - источник: Перечень ЮНЕСКО.



Центральная Азия – проект в разработке – синтез караванных путей на основе различных предложений. Дороги белого цвета - источник: Исследовательский центр по Шелковым Путям, Нара (Япония). Дороги красного цвета - источник: Перечень ЮНЕСКО).

Поскольку караван-сарай (и связанные с ними объекты: мосты, водные источники...) можно рассматривать в качестве пространственно-временных ориентиров большинства караванных маршрутов¹⁰, ГИС одновременно позволяет восстановить эти маршруты и с точностью определить, где они пролегли. Являясь не только прекрасным инструментом для обобщения имеющихся сведений, но и мощным средством исследования, ГИС позволяет выявить на региональном уровне противоречивость информации, а так же последовательность или разрыв исторических связей. Кроме того, эта система служит средством сравнения знаний и обмена ими.

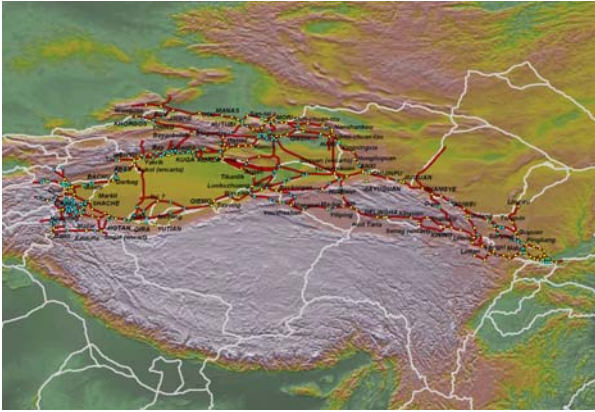
⁷ Иран, Казахстан, Кыргызстан, Российская Федерация, Сирия, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.

⁸ Речь идет об имеющейся информации, а не о той, которая будет получена в результате новых исследований.

⁹ Система разработана доктором проф. Евангелосом Томопулосом и проф. Пьером

Лебигром на основе многочисленных источников.

¹⁰ Караван-сарай были расположены на караванных путях, которые существовали задолго до этого.



Китай– проект в разработке – синтез на основе двух предложений: Дороги белого цвета - источник: Исследовательский центр по Шелковым Путям, Нара (Япония). Дороги красного цвета - источник: профессора Гуокиянг Гонг, Институт археологии, Китайская Академия Социальных Наук, Пекин).

■ Интернет-сайт

http://www.unesco.org/culture/silkroads/html_fr/ca_ravan Этот сайт, адресованный широкой общественности, предваряет сайт, который будет посвящен исключительно караван-сараям и караванным маршрутам, и станет частью будущего портала под названием «Передовой научный портал сетевого сотрудничества в рамках проекта «Цифровые Шелковые пути» (ASPICO-DSR), который разрабатывает Японский национальный институт информатики (ЯНИИ).

Средства

● Участники и партнеры

В настоящее время в осуществлении проекта по составлению перечня принимают участие:

- ЮНЕСКО (Отдел политики в области культуры и межкультурного диалога),
- Сеть, объединяющая 8 групп научных корреспондентов,
- Общий координатор по проекту
- Архитектурная школа Париж Валь-де-Сен – Франция (ЕАПВС) и ее исследовательская группа ЕВКАУ¹¹.

● Финансирование

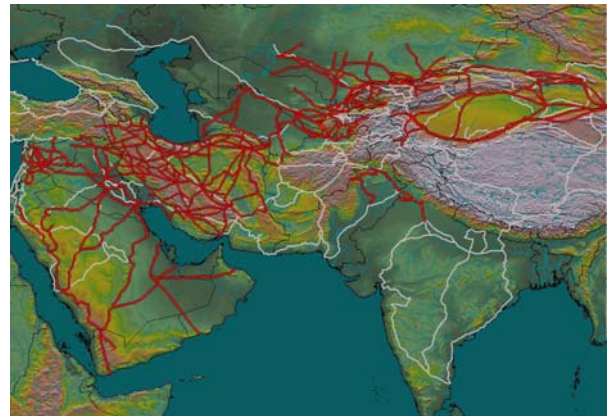
Отдел политики в области культуры и межкультурного диалога ЮНЕСКО в настоящий момент является единственным источником финансирования этого проекта, что позволило начать работу над проектом.

Развитие проекта

Дальнейшее развитие проекта, как в странах принимающих в настоящее время участие в составлении перечня, так и в других заинтересованных странах, зависит от привлечения и поддержки других партнеров:

- ЮНЕСКО¹ (Сектор коммуникации и информации),
- таких международных партнеров, как Европейский союз, Всемирная туристская организация,
- таких национальных учреждений, как министерства, занимающиеся вопросами охраны культурного наследия и развития туризма, университеты, архитектурные факультеты,
- частных туристических фирм-партнеров и спонсоров.

Такое сотрудничество будет постепенно развиваться в рамках партнерства ЮНЕСКО/ЯНИИ по проекту «Цифровые Шелковые пути».



К общей базе данных караван – сараев и к синтезирующей карте караванных путей.

Контактный адрес

(Франция, секретариат)

France. Secrétariat Tel : 33 1 56 29 55 66

Fax : 33 1 56 29 55 60

Общий координатор: Проф. Пьер Лебигр, Франция

Prof. Pierre Lebigre EAPVS - EVCAU 11, rue du Seminaire de Conflans, 94220 Charenton-Le-Pont, emails :

evcau@evcau.archi.fr
caravanserails@archi.fr lebigre@club-internet.fr

¹¹ Виртуальное пространство архитектурного и градостроительного проектирования.

¹ Для развития программы "Цифровые дороги".